



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS  
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”  
Los Cinco Libros de Moisés:  
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica  
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

Sesion 12 Vaieji—Bendiciones y Restos Oseos

Texto

בראשית מח

א ויהי אחרי הדברים האלה ויאמר ליוסף הנה אביך ח' לה ויקח את-שני בניו עמו את-מנשה ואת-אפרים. ב ויגד ליעקב ויאמר הנה בנך יוסף בא אליך ויתחזק ישראל וישב על-המטה. ג ויאמר יעקב אל-יוסף אל שדי נראה-אלי בלוח בארץ כנען ויברך אתי. ד ויאמר אלי הנני מפרך והרביתך ונתתך לקהל עמים ונתתי את-הארץ הזאת לזרעך אחריו אחזת עולם. ה ועתה שני-בניך הולדים לך בארץ מצרים עד-ב' אי אליך מצרימה לי-הם אפרים ומנשה כראובן ושמעון יהיו-לי. ו ומולדתך אשר-הולדת אחריהם לך יהיו על שם אחיהם וקראו בנחלתם. ז ואני בב' אי מפרך מתה עלי רחל בארץ כנען בדרך בעוד כברת-ארץ לב' א אפרתה ואקברה שם בדרך אפרת הוא בית לחם. ח וירא ישראל את-בני יוסף ויאמר מי-אלה. ט ויאמר יוסף אל-אביו בני הם אשר-נתן-לי אל'הים בזה ויאמר קחם-נא אלי ואברכם. י ועיני ישראל כבדו מז' קן ל' א יוכל לראות ויגש אתם אליו וישק להם ויחבק להם. יא ויאמר ישראל אל-יוסף ראה פניך ל' א פללתי והנה הראה אתי אל'הים גם את-זרעך. יב ויוצא יוסף אתם מעם ברקיו וישתחו לאפיו ארצה. יג ויקח יוסף את-שניהם את-אפרים בימינו משמ' אל ישראל ואת-מנשה בשמ' אלו מימין ישראל ויגש אליו. יד וישלח ישראל את-ימינו וישת על-ר' אש אפרים והוא הצעיר ואת-שמ' אלו על-ר' אש מנשה שכל את-ידיו כי מנשה הבכור. טו ויברך את-יוסף ויאמר האל'הים אשר התהלכו אב'תי לפניו אברהם ויצחק האל'הים הר' עה אתי מעודי עד-היום הזה. טז המלאך הג' אל אתי מפל-רע ויברך את-הנערים ויקרא בהם שמי ושם אב'תי אברהם ויצחק וידגו לר' ב בקרב הארץ. יז וירא יוסף כי-ישית אביו ד-ימינו על-ר' אש אפרים וירע בעיניו ויתמך ד-אביו להסיר אתה מעל ר' אש-אפרים על-ר' אש מנשה. יח ויאמר יוסף אל-אביו ל' א-כן אבי כי-זה הבכור שים ימינך על-ר' אשו. יט וימאן אביו ויאמר ידעתי בני ידעתי גם-הוא יהיה-לעם וגם-הוא יגדל ואולם אחיו הקט'ן יגדל ממנו וזרעו יהיה מל' א-הגוים. כ ויברכם ביום ההוא לאמור בך ויברך ישראל לאמר ישמך אל'הים כאפרים וכמנשה וישם את-אפרים לפני מנשה. כא ויאמר ישראל אל-יוסף הנה אני כי מת והיה אל'הים עמכם והשיב אתכם אל-ארץ אב'תיכם. כב ואני נתתי לך שכם אחד על-אחיך אשר לקחתי מיד האמ'רי בחרבי ובקשתי.

בראשית טו

ויראו אחי-יוסף כי-מת אביהם ויאמרו לו ישטמנו יוסף והשב וישב לנו את כל-הרעה אשר גמלנו אתו. טז ויצו אל-יוסף לאמר ר' אביך צוה לפני מותו לאמר. יז כ' ה-ת' אמרו ליוסף אנא שא נא פשע אחיך וחטאתם כי-רעה גמלוך ועתה שא נא לפשע עבדי אל'הי אביך ויברך יוסף בדברם אליו. יח וילכו גם-אחיו ויפלו לפניו ויאמרו הננו לך לעבדים. יט ויאמר אלהם יוסף אל-תיראו כי התחת אל'הים אני. כ ואתם חשבתם עלי רעה אל'הים חשבה לט'בה למען עשה כיום הזה להחיות עם-רב. כא ועתה אל-תיראו אני כי אכלכל אתכם ואת-טפכם וינחם אותם וידבר על-לבם. כב וישב יוסף במצרים הוא ובית אביו ויחי יוסף מאה ועשר שנים. כג וירא יוסף לאפרים בני שלשים גם בני מכיר בן-מנשה ילדו על-ברכי יוסף. כד ויאמר יוסף אל-אחיו אני כי מת ואל'הים פק'ד יפק'ד אתכם והעלה אתכם מן-הארץ הזאת אל-הארץ אשר נשבע לאברהם ליצחק וליעקב. כה וישבע יוסף את-בני ישראל לאמר פק'ד יפק'ד אל'הים אתכם והעלתם את-עצמתי מזה. כו וימת יוסף בן-מאה ועשר שנים ויחנטו אתו וישם בארון במצרים.

## Génesis 48

**1** Y sucedió tras estas cosas que (se) le dijo a Iosef (José): «He aquí que tu padre está enfermo». Tomó a sus dos hijos, Menashe (Manasés) y Efraim, con él. **2** A Iaacov (Jacob) le dijeron: «He aquí que tu hijo Iosef (José) ha venido a verte». Israel se esforzó y se sentó en la cama. **3** Iaacov (Jacob) le dijo a Iosef (José): «El Shadai apareció ante mí en Luz, en la tierra de Canaán, y me bendijo. **4** Él me dijo: He aquí que te haré crecer y multiplicar; haré de ti una congregación de pueblos y daré esta tierra a tu descendencia futura como posesión eterna. **5** Y ahora tus dos hijos que te nacieron en la tierra de Egipto antes de que yo llegara a ti en Egipto, serán míos; Efraim y Menashe (Manasés) serán míos como Reuben (Rubén) y Shimon (Simeón). **6** Mas la descendencia que te nazca después de ellos será tuya; y serán incluidos debajo del nombre de sus hermanos con respecto a la herencia. **7** En cuanto a mí, cuando vine de Padán, Rajel (Raquel) murió sobre mí en la tierra de Canaán, en el camino, cuando todavía faltaba un trecho hasta Efrat; y yo la enterré allí, en el camino hacia Efrat, que es Betlejem». **8** Israel vio a los hijos de Iosef (José) y dijo: «¿Quiénes son éstos?». **9** Y Iosef (José) le dijo a su padre: «Son mis hijos que Dios me dio aquí». Dijo: «Por favor, tráemelos y los bendeciré». **10** Los ojos de Israel estaban ahora pesados por la vejez, y no podía ver; y se los trajo cerca, y él los besó y los abrazó. **11** Israel le dijo a Iosef (José): «No me atreví a pensar que volvería a ver tu rostro... ¡y he aquí que Dios me ha mostrado inclusive a tus descendientes!». **12** Entonces Iosef (José) los quitó de sus rodillas y se postró con el rostro a tierra. **13** Iosef (José) tomó a los dos, a Efraim con su mano derecha, a la izquierda de Israel, y a Menashe (Manasés) con la izquierda, a la derecha de Israel, y los acercó a él. **14** Mas Israel extendió su mano derecha y la colocó sobre la cabeza de Efraim, y él era el menor, y su mano izquierda sobre Menashe (Manasés). Él cruzó intencionadamente las manos, pues Menashe (Manasés) era el primogénito. **15** Bendijo a Iosef (José) y dijo: «El Dios, ante Quien anduvieron mis padres Abraham e Itzjak (Isaac), El Dios que me ha guiado desde mis inicios hasta el día de hoy; **16** que el ángel que me redime de todos los males bendiga a estos jóvenes y que mi nombre sea declarado sobre ellos, y el nombre de mis antepasados, Abraham e Itzjak (Isaac), y que proliferen abundantemente como peces dentro de la tierra». **17** Iosef (José) vio que su padre colocaba la mano derecha sobre la cabeza de Efraim y se disgustó; entonces sostuvo la mano de su padre para quitarla de la cabeza de Efraim y colocarla en la cabeza de Menashe (Manasés). **18** Y Iosef (José) le dijo a su padre: «No así, padre, pues éste es el primogénito; coloca tu mano derecha sobre su cabeza». **19** Mas su padre se negó, diciendo: «Yo sé, hijo mío, yo sé; él también se transformará en un pueblo, y él también será grande; pero su hermano menor será más grande que él, y su descendencia colmará las naciones». **20** Los bendijo aquel día, diciendo: «En vosotros se bendecirá Israel, diciendo: Que Dios te coloque como Efraim y Menashe (Manasés)», y colocó a Efraim antes que a Menashe (Manasés). **21** Israel le dijo a Iosef (José): «He aquí que estoy a punto de morir; Dios estará junto a vosotros y os retornará a la tierra de vuestros antepasados. **22** En cuanto a mí, os he dado Shejem, una porción más que a vuestros hermanos, que de las manos del emorita tomé con mi espada y con mi arco».

## Génesis 50

**15** Los hermanos de Iosef (José) vieron que su padre había muerto, y dijeron: «Tal vez Iosef (José) nos guarde rencor, y entonces ciertamente nos devolverá todo el mal que le hicimos». **16** Mandaron a decir a Iosef (José): «Tu padre dio órdenes antes de su muerte, diciendo: **17** Así le diréis a Iosef (José): te ruego perdones la falta de tus hermanos y su pecado, pues te han causado mal. Y ahora, te rogamos perdones la falta de los sirvientes del Dios de tu padre». Y Iosef (José) lloró cuando le hablaron. **18** Sus propios hermanos también fueron y se postraron ante él y dijeron: «Estamos dispuestos a ser tus sirvientes». **19** Mas Iosef (José) les dijo: «No temáis, pues ¿acaso estoy en lugar de Dios? **20** Si bien vosotros quisisteis hacerme daño, Dios lo pensó para bien: para que es claro como este día todo un vasto pueblo pueda sobrevivir. **21** Y ahora, no temáis, yo os sustentaré a vosotros, y a vuestros hijos». Así los consoló y habló a su corazón. **22** Iosef (José) se estableció en Egipto, él y la casa de su padre, y Iosef (José) vivió ciento

diez años Iosef (José) vio tres generaciones a través de Efraim; inclusive los hijos de Majir, hijo de Menashe (Manasés), fueron criados en las rodillas de Iosef (José). **24** Iosef (José) les dijo a sus hermanos: «Estoy a punto de morir, mas Dios ciertamente os recordará y os elevará de esta tierra a la tierra que El juró a Abraham, Itzjak (Isaac) y Iaacov (Jacob)». **25** Iosef (José) hizo jurar a los hijos de Israel, diciendo: «Dios ciertamente os recordará y deberéis subir mis huesos de aquí». **26** Iosef (José) murió a la edad de ciento diez años; lo embalsamaron y lo colocaron en un cajón en Egipto.

### **Contexto**

Jacob envejece en Egipto, y le hace prometer a Iosef que su cuerpo será enterrado en la Cueva de Majpela, la que Abraham había comprado para enterrar a Sara. Iosef trae a sus dos hijos al lecho de muerte de Jacob para que los bendiga. Luego de una escena muy complicada, Jacob llama a sus otros hijos para decirles sus últimas palabras. Horas antes de su muerte Jacob les habla honestamente a cada uno. Jacob rezonga a algunos de ellos, a Ruben su primogénito por acostarse con Bilha, su concubina; a Simón y a Levi por su ira y crueldad. Prevé el destino de otros, Yehuda gobernará, Zevulun vivirá cerca del mar, Dan será juez. Jacob es enterrado junto al resto de los patriarcas y matriarcas; al lado de Abraham y Sara, de Isaac, Rivka y Lea, excepto de Raquel que fallece en el camino cerca de Beit Lechem. El duelo por Jacob es muy grande, primero en Egipto y luego en Canaán donde Iosef conduce a sus hermanos con un imponente séquito para enterrar a su padre. Más tarde, y ahora que su padre ha muerto, sus hermanos manifiestan temor de que Iosef se vengue por su maldad, Iosef les asegura que es parte del plan divino. Muere y su cuerpo es conservado para cumplir la promesa de que sus descendientes eventualmente llevarán sus restos a Canaán.

### **Investigación**

Con esta parashá termina el libro de Bereshit, concluyen las historias de las primeras familias judías y comienza el libro de Éxodos con la historia nacional del pueblo judío. La muerte de Jacob y de Iosef marca el final de los capítulos de Bereshit. La Tora encara la muerte de cada uno de ellos en forma diferente. La muerte de Jacob es motivo de importantes bendiciones y de un gran duelo, mientras que la muerte de Iosef es más modesta y termina con una promesa simple pero firme.

La parte en la parashá que describe los momentos previos a la muerte de Jacob, y otro pasaje que describe la muerte de Isaac (Ver.27:1-4) reseñan la bendiciones de los patriarcas a sus herederos varones. El texto no informa de bendiciones de las matriarcas. Indudablemente las mujeres tienden a desaparecer en la narrativa. Tal vez avergonzado por que la Torah no menciona la muerte de la matriarca Lea, el Rambán interpreta que la muerte de su enfermera, Débora, alude a la muerte de Lea (Ber. 35:8). Asimismo, Dina no figura entre los hermanos que reciben bendiciones, su ausencia no se menciona a pesar de ser una de las descendientes directa de Jacob y posible progenitora de una de las tribus. A pesar de la negligencia de la Biblia, un midrash muchas veces citado, señala que Dina tuvo una hija de la violación de Shechem, Osnat, que se convirtió en esposa de Iosef (por ejemplo, en Targum Yonatan ben Uziel, 50, 46:20 y en Pirkei de Rebbe Eliezer 35 y 37). Según esta historia, Dina fue la abuela de dos tribus, Efraim y Menashe. Estas historias sobre Lea y sobre Dina forman parte de la tradición rabínica que busca incluir a la mujer ya que entienden que su ausencia no es creíble.

En la escena al pie de la cama de un Jacob moribundo, éste le explica a Iosef su decisión de bendecir en primer lugar a sus hijos, y es en nombre de Raquel que Jacob antepone sus nietos a su propio primogénito. Raquel muere cuando da a luz a Benjamin; en el proceso de darle la vida pierde la suya. Dado su gran amor por Raquel, Jacob siempre favoreció a Iosef. En esta escena Jacob honra al primogénito de Raquel con sus primeras bendiciones.

Inclusive cuando Iosef pasa con sus hijos antes que Ruben, el primogénito de Jacob, espera que su padre respete el orden de nacimiento. Sin embargo Jacob desafía nuevamente la regla de la primogenitud y cambia a Efraim por Menashe. En uno de los momentos más emotivos de su vida, Jacob extiende sus manos para tocar las cabezas de sus nietos. Establece un paradigma para futuras generaciones sobre las bendiciones de los padres judíos.

Los bendijo aquel día, diciendo: «En vosotros se bendecirá Israel, diciendo: Que Dios te coloque como Efraim y Menashe (Manasés)», (Génesis 48:20)

La interpretación de Rashi de este versículo dice que en el futuro los judíos deberán usar este texto para bendecir a sus hijos

La Torah dice muy poco sobre Efraim y Menashe, sus personalidades y sus logros. Sin embargo en Bereshit son los primeros hermanos entre las familias bíblicas que no manifiestan enemistad ni violencia. Asimismo retienen su identidad judía a pesar de crecer y desarrollarse en una cultura extranjera. En el texto de la bendición tradicional, los sabios sustituyen a Efraim y a Menashe por los tres patriarcas, Abraham, Isaac y Jacob.

En las familias tradicionales judías, los padres bendicen a sus hijos los viernes de noche, tanto a sus hijas como a sus hijos.

בְּרַכְךָ יְהוָה, וַיִּשְׁמְרֶךָ  
אֵת הַיְהוָה פְּנֵי אֵלֶיךָ, וַיַּחַנְךָ  
יְשׁוּאָה יְהוָה פְּנֵי אֵלֶיךָ, וַיִּשְׂם לְךָ שְׁלוֹמִים

Que El Eterno te bendiga y te guarde.

Que El Eterno ilumine Su rostro para ti y te otorgue Su gracia.

Que El Eterno eleve Su rostro hacia ti y establezca para ti la paz. (Números 6:24-26)

Si bien el *contenido* de esta bendición de los padres es igual tanto para los hijos como para las hijas, el texto antiguo es distinto. Las hijas serán igual a las matriarcas, Sara, Rivka Raquel y Lea, mientras que los hijos lo serán como Efraim y Menashe. Este tipo de diferenciación entre hijos e hijas es una forma en que la sociedad construye y perpetúa los roles, especialmente los de género, poder y propiedad.

Anular los derechos del primogénito es uno de los temas predominantes en el libro de Bereshit. En cada generación las matriarcas y los patriarcas cambiaron las reglas que benefician a los primogénitos y entregaron la herencia material y espiritual al hijo menor. Abraham y Sara optaron por Isaac y no por Ismael, Rivka elige a Jacob por sobre Esav.

Iosef no bendice a su familia, más bien llega al fin de sus días con un pedido. La promesa de sus hijos de enterrar sus restos en Canaán presagia el cumplimiento de la promesa de Dios a Abraham, la promesa que promoverá la travesía de los judíos y de última que los hijos de Israel abandonarán Egipto y regresarán a la tierra de sus antepasados.

### Preguntas para el debate

¿Deben los padres hacer diferencias entre sus hijos y bendecirlos en forma distinta? De ser así, ¿cuáles son las bases? El orden en el nacimiento ¿es una diferencia relevante? Reflexione sobre sus experiencias personales, familiares y de amigos.

¿Como habría bendecido a su familia cada una de las matriarcas? ¿Como se hace hoy?

¿Qué pedimos cuando invocamos la bendición divina para nuestros hijos? ¿Qué otra figura bíblica, histórica o ancestral queremos que emulen nuestros hijos? ¿Cuales son los pros y los contras de bendecir para que una persona se parezca a otra?

¿Porqué, y por otro lado, deben los padres invocar diferentes bendiciones para un hijo que para una hija? ¿Qué bendiciones podríamos usar para ambos géneros? Analice bendecir a los varones y a las niñas como Efraim, Menashe, y Sara, Rivka, Raquel y Lea en la noche del viernes. Analice incluir en nuestras bendiciones otros

modelos de roles para ambos géneros. Con respeto y sensibilidad, estudie y experimente la bendición de los padres a sus hijos, de invitados bendiciendo a sus anfitriones, de anfitriones bendiciendo a sus invitados, de miembros de una familia bendiciéndose entre sí, etc.

La mayoría de los libros de oraciones judíos incluyen una bendición para los gobiernos y para nuestros líderes. Analice el significado de una bendición impartida por quienes tienen menos poder para quienes están en el poder y tienen una posición más alta – nuestros padres, líderes políticos y religiosos. ¿Qué bendición invocaríamos?

¿Cómo podemos crear más oportunidades para invocar una bendición de afirmación, de crítica y de esperanza?

Hay una famosa historia del Rabino Zushia, un maestro jasídico que vivió en el siglo 18.

El Rabino Zushia estaba en la cama moribundo, y no podía dejar de llorar. Uno de sus alumnos le preguntó: “Rab, por qué está llorando?” El Rabino le contestó: “Cuando llegue a la corte celestial no me van a preguntar por qué no fuiste Moisés, nuestro Maestro, o por qué no fuiste tú el Rambán. Me preguntarán porque no fuiste Zushia. Porque no fuiste el mejor Zushia que pudiste ser”.

El Rabino no tenía problemas en enfrentar al Creador y que le pidiese cuentas por no ser como otros, sino por no ser él mismo. Analice los aspectos extraordinarios de ser uno mismo, que no cumplimos cabalmente y que debemos mejorar.

### **Enlaces para el estudio**

En 1986, Melanie Kaye/Kantrowitz e Irena Klepfisz titularon una colección de ensayos feministas “*The Tribe of Dina: a Jewish Women's Anthology*” que afirma la participación de la mujer en la vida judía. Según Phillis Chesler, el libro dio [inició a la identificación feminista y la resurrección de Dina](#).

Eileen Soffer elaboró un [Parent Blessings Handbook](#) (manual de bendiciones de los padres) centralizado en las Bat y Bar Mitzva.

Evelyn Cecil escribió un libro sobre [Primogeniture](#) (primogénitos) donde analiza extensamente el tema de género.

### **Resumen de los temas**

Las investigaciones en el tema de las bendiciones familiares muestran un método por el cual las culturas pasan sus normas y roles a las otras generaciones. Este ritual facilita especialmente las innovaciones bien pensadas – tanto en la antigüedad como en los períodos contemporáneos

### **Métodos y Observaciones**

En las escenas de bendiciones del libro de Bereshit el texto afirma el concepto del primogénito, el primer hijo es quien hereda, pero al mismo tiempo la desestima. La ambigüedad destaca la iconoclasia de las primeras familias judías tomando en cuenta las prácticas culturales predominantes. Cuando faltan historias de mujeres en la narración de la Torah, el midrash ofrece a menudo importantes complementos. Tal vez sentimientos similares a los nuestros motivaron a los sabios. No podemos leer aisladamente el texto de la Torah si queremos tener una visión adecuada de la tradición judía.

### **Contacto**

Por consultas o comentarios, sírvase contactar a la  
Dr. Bonna Devora Haberman - [bonnadevora@gmail.com](mailto:bonnadevora@gmail.com)